

## Conseil d'Etat. — Errata.

Moniteur belge des lundi 23 et mardi 24 août 1948 :

1° Arrêté du Régent du 23 août 1948 sur l'emploi des langues au Conseil d'Etat :

page 6817, *Rapport au Régent*, 6° alinéa, 8° ligne, texte français : lire « dans la langue de la demande », au lieu de « dans la langue de la chambre ».

2° Arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la Section d'Administration du Conseil d'Etat :

a) page 6826, *Rapport au Régent*, avant-dernière ligne, texte français, lire : « abrégés », au lieu de : « abrogés » ;

b) page 6839, article 14, 2° alinéa, texte français, lire : « le requérant a quinze jours pour déposer un dernier mémoire et la partie adverse quinze jours pour y répondre », au lieu de : « le requérant a quinze jours et la partie adverse quinze jours pour y répondre » ;

3° Arrêté du Régent du 23 août 1948 mettant en concordance la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique et celle du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique, avec la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat :

page 6854, article 2, dernier alinéa, texte français, lire : « au § 5 », au lieu de : « à l'alinéa 10 » ; texte néerlandais, lire : « bij § 5 », au lieu de : « bij lid 10 ».

4° Arrêté du Régent du 23 août 1948 mettant en concordance les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par arrêté royal du 15 septembre 1919 avec la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat :

a) page 6860, article 3, article 117, texte français, première ligne : lire : « dépenses », au lieu de : « dépenses » ;

b) page 6860, texte français et texte néerlandais, lire : « article 4 », au lieu de « article 6 » ; « article 5 », au lieu de « article 7 » ; « article 6 » au lieu de « article 8 » ;

c) page 6861, texte français et texte néerlandais, lire : « article 7 », au lieu de « article 9 » ; « article 8 », au lieu de « article 10 ».

## MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

## PERSONNEL. — DÉMISSION.

Par arrêté du Régent du 10 août 1948, démission honorable de ses fonctions est, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, accordée à M. Mangon, Roger, inspecteur-médecin principal.

## MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

27 SEPTEMBRE 1948. — Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 26 août 1946, relatif au rajeunissement des cadres subalternes de l'armée.

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté n° 2836, du 26 août 1946 ;

Considérant que les mesures prises en vue du rajeunissement des cadres subalternes ont actuellement donné le résultat qu'on en attendait et qu'il n'y a pas lieu d'en poursuivre l'exécution sans nuire à l'intérêt de l'Armée et des intéressés ;

Sur la proposition du Ministre de la Défense Nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les dispositions de Notre arrêté n° 2836, du 26 août 1946 ne seront plus appliquées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1949 : les sous-officiers atteignant l'âge de 50 ans dans le courant du quatrième trimestre de 1948 ne feront plus l'objet d'une proposition de mise à la pension prématurée.

## Raad van State. — Errata.

Belgisch Staatsblad van Maandag 23 en Dinsdag 24 Augustus 1948 :

1° Besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 betreffende het gebruik der talen in de Raad van State :

bladzijde 6817, *Verslag aan de Regent*, 6° lid, 8° regel, Franse tekst, te lezen : « dans la langue de la demande », i. p. v. : « dans la langue de la chambre ».

2° Besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State :

a) bladzijde 6826, *Verslag aan de Regent*, voorlaatste regel, Franse tekst, te lezen : « abrégés », i. p. v. : « abrogés » ;

b) bladzijde 6839, artikel 14, 2° lid, Franse tekst, te lezen : « le requérant a quinze jours pour déposer un dernier mémoire et la partie adverse quinze jours pour y répondre », i. p. v. : « le requérant a quinze jours et la partie adverse quinze jours pour y répondre » ;

3° Besluit van de Regent van 23 Augustus 1948, waarbij de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand en die van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, in overeenstemming worden gebracht met de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State :

bladzijde 6854, artikel 2, laatste lid, Franse tekst, te lezen : « au § 5 », i. p. v. : « à l'alinéa 10 » ; Nederlandse tekst, te lezen : « bij § 5 », i. p. v. : « bij lid 10 ».

4° Besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 waarbij de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, samengeordend bij koninklijk besluit van 15 September 1919, in overeenstemming worden gebracht met de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State :

a) bladzijde 6860, artikel 3, artikel 117, Franse tekst, 1° regel, te lezen : « dépenses », i. p. v. : « dépenses » ;

b) bladzijde 6860, Franse en Nederlandse teksten, te lezen : « artikel 4 » i. p. v. « artikel 6 » ; « artikel 5 » i. p. v. « artikel 7 » ; « artikel 6 » i. p. v. « artikel 8 » ;

c) bladzijde 6861, Franse en Nederlandse teksten, te lezen : « artikel 7 » i. p. v. « artikel 9 », « artikel 8 » i. p. v. « artikel 10 ».

## MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

## PERSONEEL. — ONTSLAG.

Bij besluit van de Regent dd. 10 Augustus 1948 wordt, met ingang van 1 Juli 1948, eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Mangon, Roger, eerstaanwezend inspecteur-geneesheer.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

27 SEPTEMBER 1948. — Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 Augustus 1946, betreffende de verjonging van de lagere kaders van het leger.

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit n° 2836, van 26 Augustus 1946 ;

Overwegende dat de maatregelen, getroffen met het oog op de verjonging van de lagere kaders thans de uitslagen opgeleverd hebben welke er van verwacht werden en dat de uitvoering er van niet mag doorgedreven worden zonder de belangen van het Legeer en van de betrokkenen te schaden ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bepalingen van Ons besluit n° 2836, van 26 Augustus 1946, zullen, van 1 Januari 1949 af, niet meer toegepast worden : de onderofficieren, die in de loop van het 4° trimester, 1948 50 jaar oud worden, zullen niet meer voorgedragen worden tot vroegde pensionnering.